VOL. 3 ・ 第 3 号　　每周读中文 ・ 本物の中国語を毎週読もう　　2026年11月9日（周一）— 15日（周日）

Lucerna

简体中文版 · VOL.3 · 双11 · 消防日 · S16

给学中文的人的周报 — 本物の中国を中国語で読もう

中国語（簡体字）テキスト ・ 日本語の解説 — 日本語読者のための版

双11到了，包裹一波一波地来

双11×S16

11月10日晚上8点高潮场开始，11月11日是双11，周日凌晨3点是S16总决赛。

買い物の週が決勝と重なる ・ 2ページと4ページを見よう

头条 ・ トップ記事

双11到了，包裹也要到了

11月11日星期三是双11，高潮场从前一天晚上8点开始——先买，再等包裹来

Lucerna編集部 ・ 読解レベル A2

今年的双11，现货从10月12日就开始卖了。京东10月12日晚上8点开始卖现货，淘宝和天猫10月20日晚上8点现货开售，现货一直卖到11月13日。

11月10日星期二晚上8点，高潮场开始。11月11日星期三，是双11的正日子。这一天包裹最多，快递也最忙。

快递的高峰不是一天，而是三波：10月20日到21日是第一波，10月31日是第二波，11月11日是第三波，也是最大的一波。

这一周还有两件大事：11月9日星期一是全国消防日，主题是全民消防、生命至上；11月15日星期日凌晨3点，是S16总决赛。

买东西的时候，今年的规则还是更简单：很多商品直接降价，结算页的价格就是实付价。买之前，先看好运费和退换货的规则。

这是《Lucerna》简体中文版第3号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

解説 — gāocháochǎng 高潮场 — ピークセール期間 ・ bāoguǒ 包裹 — 荷物 ・ gāofēng 高峰 — ピーク、いちばん混む時間 ・ jiésuàn 结算 — 決済、支払いを済ませること。

数字看本周 ・ 今週を数字で見る

11月10日20:00 — ピークセール（高潮场）が始まる

11月11日水曜 — 双11当日、3回目の荷物ピーク

11月9日月曜 — 消防の日（消防日）

11月15日03:00 — S16決勝（北京時間）

即学即练 ・ いますぐやってみよう

A2 **1.** 文を完成させよう
高潮场从11月___日晚上8点开始。

A2 **2.** 文を完成させよう
快递高峰分___波。

A2 **3.** 文を完成させよう
双11在11月___日。

A2 **4.** 文を完成させよう
11月9日是全国___日。

A2 **5.** 文を完成させよう
S16总决赛在11月___日凌晨3点。

A2 **6.** 文を完成させよう
现货一直卖到11月___日。

本周日历 ・ 今週

11月9日—15日 ・ 11月9日〜15日

今週の出来事

1. 周一 11月9日 — 全国消防日，消防宣传月
2. 周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始
3. 周三 11月11日 — 双11正日子，包裹高峰
4. 周五 11月13日 — 老电影《海上钢琴师》重映
5. 周日 11月15日 03:00 — S16总决赛

準々決勝は11月4〜7日、準決勝は8〜9日、すべて北京時間06:00。締切時点（11月2日）で決勝進出者は未定。決勝は11月15日03:00（北京時間）。

時刻はすべて北京時間
締切 11月2日 — 結果は未定

本期目录 ・ 目次

2版　双11那一周：买、等、收包裹　A2
3版　消防日：先学会保护自己　A2→B1
4版　S16：瑞士轮打完，八强出炉　B1
5版　老电影重映与读书月　B1
6版　包裹深读：高峰为什么分三波　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词 ・ 今週の言葉

「包裹」 bāoguǒ — 荷物。双11で買ったものはみな荷物に入って、あなたの手に届く。例：「我的包裹到了，去快递柜拿。」



快递柜（资料图）。包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Photo: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又看比赛：周一消防日，周三双11，周日凌晨还有总决赛。先看好日历，再安排时间吧。

快讯 ・ 速报

消防日
11月9日是第35个全国消防日，11月是消防宣传月。（第 3 版）

S16
瑞士轮打完，三支中国队进了八强，四分之一决赛11月4日开始。（第 4 版）

电影
《海上钢琴师》4K修复版11月13日重映。（第 5 版）

闪电问答 ・ 速攻クイズ

1ページを読んで選ぼう ・ 答案见第 8 版

A2 **7.** 高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月10日 · B. 11月11日 · C. 10月20日

A2 **8.** 全国消防日在11月几日？ A. 11月7日 · B. 11月9日 · C. 11月11日

A2 **9.** 快递高峰分几波？ A. 一波 · B. 两波 · C. 三波

A2 **10.** S16总决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

双11那一周：买、等、收包裹

Lucerna編集部 · 読解レベル A2

双11不是一天，是一段时间。现货从10月开始卖，11月10日晚上8点高潮场开始，11月11日是正日子，现货一直卖到11月13日。

今年的玩法和去年差不多：很多商品还是现货，还是直接降价。买之前，先看结算页，再决定买不买。结算页的价格，才是真正要付的钱。

买完以后，就要等包裹了。包裹不会一天都到：第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日。每一波以后，快递员都最忙。

包裹到了，手机会收到取件码。去快递柜拿的时候，先看好取件码，再开柜门。东西拿回家，先打开看一看：对不对？有没有坏？有问题，早点联系卖家。

这一周，天气也冷了。11月4日到7日，又有冷空气来，很多地方的气温会创今年下半年的新低。出门以前，先看天气预报，加一件厚衣服。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。

解説 — qǔjiànmǎ 取件码 — 荷物の受取コード · kuàidìguì 快递柜 — 宅配ロッカー · mài jiā 卖家 — 売り手 · gōngnuǎn 供暖 — 集中暖房。

冷空气来了，怎么穿

予報では：11月4〜7日に寒気が来て、多くの場所で下半期の最低気温になる。北ではハルビンが日中氷点下になるかもしれず、南では武漢や合肥などが11月8日に15度を下回るかもしれない。住む場所に合わせて着よう — 一つのルールが国中には合わない。

練習例 · 练习例子

一件毛衣 260 元，一条围巾 90 元，一起 350 元。

直降 60 元，实付 290 元。结算页的价格就是实付价。

天冷了，吃什么好

立冬已经过了，冬天真的来了。天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月上旬，有的学校还在期中考试，日子各不相同。天冷加考试，更要早点睡觉，别熬夜。

解説 — yángròutāng 羊肉汤 — 羊肉スープ · rètāng 热汤 — 熱いスープ · áoyè 熬夜 — 夜更かしする。

本周生活小日历 · 今週のカレンダー

周一 11月9日 — 全国消防日

周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始

周三 11月11日 — 双11正日子，包裹高峰



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Photo: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · 知ってた?

高潮场 11 月 10 日 20:00 开始。

双11正日子在 11 月 11 日星期三。

现货期到 11 月 13 日。

冷空气 11 月 4 日到 7 日来。

说说你自己 · あなたは?

你呢？这个双11，你买了什么？你的包裹到了吗？写两句中文寄来。

あなたは？ この双11で何を買いましたか？荷物は届きましたか？
中国語で2文書きましょう。

双11词语卡 · ショッピングの言葉

どの買い物アプリでも見る4つの言葉

高潮场
gāocháochǎng · ピークセール期間
いちばん混む時間、11月10日20:00から

包裹
bāoguǒ · 荷物
注文のあとに待つもの

取件码
qǔjiànmǎ · 受取コード
ロッカーを開けるコード

供暖
gōngnuǎn · 集中暖房
北で暖房が始まる

この文を覚えよう： 「包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。」

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

2ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

A2 11. 高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月10日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

A2 12. 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月20日

A2 13. 第三波包裹高峰在哪天？ A. 11月11日 · B. 10月31日 · C. 10月20日

A2 14. 冷空气哪几天来？ A. 11月4日到7日 · B. 11月9日到11日 · C. 11月13日到15日

A2 15. 去快递柜拿包裹，先看什么？ A. 天气预报 · B. 取件码 · C. 电影票

B · 词语填空 · 言葉の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

A2 16. 入れよう
买的东西装在___里，送到你手里。

A2 17. 入れよう
去快递柜拿包裹，先看___。

A2 18. 入れよう
北方很多地方已经开始___了。

A2 19. 入れよう
11月10日晚上8点，___开始了。

B1 20. 入れよう
东西有问题，早点联系___。

C · 数字与日期 · 数字

このページの練習例を使おう。

A2 21. 入れよう
练习例子里，毛衣___元。

A2 22. 入れよう
毛衣和围巾一起___元。

B1 23. 入れよう
直降以后实付___元。

B1 24. 入れよう
练习例子里直降___元。

D · 词语配对 · 言葉合わせ

A2 25–28. 言葉を合わせよう

25. 高潮场
26. 包裹
27. 取件码
28. 供暖

a. 北方冬天家里暖和，靠它
b. 打开快递柜要用的号码
c. 买的东西，装在里面送来
d. 双11最忙的卖货时间

11月9日，先学会保护自己

Lucerna編集部 · 読解レベル A2→B1

11月9日星期一，是全国消防日。今年是第35个全国消防日。11月也是消防宣传月，今年的主题是：全民消防、生命至上——提高自防自救能力。

为什么是11月9日？因为火警电话是119,11月9日就是119。这一天，很多地方会做疏散自救演练：大家按平时的逃生路线走一走，看看消防站，学一学怎么保护自己。

着火的时候，最重要的是人，不是东西。先离开，再求救。着火了不坐电梯，走楼梯。烟很大的时候，低下身子，用湿毛巾捂住口鼻，快点离开。

平时也要小心：出门以前，看看电器关了没有；充电的时候，人不要走远；楼道里不要放很多东西，逃生路要一直通着。

11月还有一件文化事：深圳读书月。读书月从11月1日开始，主题是悦读深圳、阅连世界。11月14日星期六晚上，深圳市文化馆有文化馆之夜：读者可以亲手摸一摸古籍的装帧，抄一抄，读一读，把看展变成读经典。

解説 — zìfáng 自防 — 自分を守ること · zìjiù 自救 — 自分を助けること、自力救助 · shūsàn 疏散 — 避難させる、人を安全に外へ出す · lóudào 楼道 — 廊下、階段の通路。

冬天里，安全第一

冬天来了，天冷了，用火用电也多了。取暖的时候，人不要离开太久；睡觉以前，看看取暖器关了没有。安全第一，比什么都重要。

解説 — qǔnuǎn 取暖 — 暖を取る、暖房 · diànqì 电器 — 電化製品 · tōng 通 — 通っている、ふさがっていない。



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Photo: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · 祭りの日程

11月9日星期一 — 第35个全国消防日

11月 — 消防宣传月

11月14日 — 深圳读书月文化馆之夜

读书月 · 読書月間

读书月：11月1日开始，深圳七个文化场馆一起办活动。

文化馆之夜：11月14日，亲手摸古籍、抄经典。

说说你自己 · あなたは?

你呢？你参加过消防演练吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

あなたは？ 消防訓練に参加したことがありますか？ 今月は何を読んでいますか？ 中国語で2文書きましょう。

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

3ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

A2 29.
今年是第几个全国消防日？ A. 第35个 · B. 第19个 · C. 第24个

A2 30.
全国消防日在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月9日 · C. 11月11日

A2 31.
着火的时候，先做什么？ A. 先离开，再求救 · B. 先拿东西 · C. 先坐电梯

A2 32.
深圳读书月文化馆之夜在哪天？ A. 11月1日 · B. 11月14日 · C. 11月9日

A2 33.
楼道里应该怎么样？ A. 逃生路一直通着 · B. 放很多东西 · C. 关上所有的门

B · 词语填空 · 言葉の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

A2 34. 入れよう
11月9日是全国___日。

A2 35. 入れよう
火警电话是___。

A2 36. 入れよう
着火的时候，走___，不坐电梯。

B1 37. 入れよう
消防日那天，很多地方会做___演练。

B1 38. 入れよう
文化馆之夜，读者可以亲手摸一摸___的装帧。

C · 数字与日期 · 数字

3ページの日付と数字で答えましょう。

A2 39. 入れよう
今年是第___个全国消防日。

A2 40. 入れよう
全国消防日在11月___日。

B1 41. 入れよう
文化馆之夜在11月___日。

A2 42. 入れよう
深圳读书月从11月___日开始。

D · 词语配对 · 言葉合わせ

A2 43–46. 言葉を合わせよう

43. 消防
44. 疏散
45. 自救
46. 楼道

a. 自己救自己，先保护自己
b. 火警电话119，防火的事
c. 大家按逃生路线离开
d. 楼里的走道，逃生路要通

S16：瑞士轮打完，八强出炉

Lucerna編集部 ・ 読解レベル B1

《英雄联盟》全球总决赛S16的瑞士轮，在11月1日打完了。八支队进了淘汰赛：韩国的GEN、DK、T1，中国的IG、TES、BLG，欧洲的KC，北美的LYON。

先说中国队：IG和TES都是3胜1负，BLG是3胜2负，三支队进了八强。BLG最后一场2比0打赢了韩国的HLE，拿到了最后一张八强门票。

再说出局的队：中国的一号种子AL三场都输了，小局一场没赢，止步16强。韩国的HLE也出局了，成了韩国唯一没进八强的队。

四分之一决赛的抽签也出来了：11月4日TES对IG，中国队先打内战；11月5日GEN对LYON;11月6日DK对BLG;11月7日T1对KC。全部是BO5，输了就回家，都是北京时间早上6点开始。

本期截稿时是11月2日，四分之一决赛还没有打。所以，半决赛和决赛的队伍，还不知道。半决赛在11月8日到9日，总决赛在11月15日凌晨3点，地点是纽约的巴克莱中心。

想看决赛的人，要先安排好睡觉的时间：凌晨3点，正是半夜。下一期，我们再报淘汰赛的结果。

解説 — chūlú 出炉 —（リストが）出る、確定する ・ nèizhàn 内战 — 同じ地域の2チームの対戦 ・ dān bài 单败 — 一敗敗退：一度負けたら終わり。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Photo: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 ・ スポーツの日程

11月1日 — 瑞士轮打完，八强出炉

11月4日 — TES对IG，中国队内战

11月6日 — DK对BLG

11月15日 03:00 — 总决赛（北京时间）

看比赛的中文 ・ 試合の中国語

出炉 chūlú — リストが出た、確定した。

内战 nèizhàn — 同じ地域の2チームが対戦する。

单败 dānbài — 一度負けたら帰る。

S16 赛程 ・ S16日程（北京時間）

四分之一决赛 — 11月4日 TES对IG,5日 GEN对LYON,6日 DK对BLG,7日 T1对KC，早上6点，BO5

半决赛 — 11月8日—9日，北京时间早上6点，对阵看四分之一决赛结果

总决赛 — 北京时间11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心

瑞士轮结果（11月1日打完）:3胜0负 GEN、DK;3胜1负 T1、TES、IG;3胜2负 LYON、KC、BLG

2026年11月1日時点：スイスステージ完了。ALは0–3で敗退、HLEは2–3で敗退。準々決勝の組み合わせは11月1〜2日発表。出典：Sina/IT Homeの試合報道（11月1日）、S16観戦ガイド（北京時間）。

练习 ・ 練習問題

答えは8ページ ・ 答案见第 8 版

A ・ 读一读选一选 ・ 読んで選ぼう

4ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

B1 47.
瑞士轮哪天打完？ A. 11月1日 · B. 11月15日 · C. 10月27日

B1 48.
几支中国队进了八强？ A. 三支 · B. 一支 · C. 四支

B1 49.
BLG最后一场打赢了哪个队？ A. G2 · B. HLE · C. KC

B1 50.
四分之一决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

B1 51.
总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日

B ・ 词语填空 ・ 言葉の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

B1 52. 入れよう
瑞士轮打完，___出炉了。

B1 53. 入れよう
TES对IG，是中国队的___。

B1 54. 入れよう
淘汰赛是___制，输一场就出局。

B1 55. 入れよう
四分之一决赛的抽签___了。

B1 56. 入れよう
总决赛在凌晨3点，正是___。

C ・ 读赛程 ・ 日程を読もう

4ページの日程を読もう。

B1 57. 入れよう
GEN和DK都是___胜0负。

B1 58. 入れよう
四分之一决赛在早上___点。

B1 59. 入れよう
AL一场都没赢，战绩是___胜3负。

B1 60. 入れよう
TES对IG在11月___日。

D ・ 词语配对 ・ 言葉合わせ

B1 61–64. 言葉を合わせよう

61. 瑞士轮
62. 内战
63. 单败
64. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输一场就回家的赛制
c. 同一个赛区的两支队打
d. 按胜负分组打的比赛

老电影回来了，你去看吗?

Lucerna編集部 · 読解レベル B1

11月13日星期五，一部老电影要重映了：《海上钢琴师》。这部电影是1998年的意大利电影，导演是朱塞佩·托纳托雷，讲的是一个在船上出生、长大，从来没有下过船的钢琴师的故事。

这一次重映，是4K修复版：老电影，新画面，声音和画面都更清楚了。这部电影在中国很受欢迎，豆瓣上有190多万人打分，分数是9.3分。2019年，它第一次在中国上映；现在，它又回来了。

为什么老电影还要重映？因为好故事不会老。有人第一次看，有人再看一次：第一次看故事，第二次看音乐，第三次看人生选择——下船，还是不下船？

也有人说，先别急着买票。老电影重映，票价和新片差不多，时间也不短。看之前，先看一看简介，再决定要不要去电影院。

解説 — chóngyìng 重映 — 再上映、もう一度上映する · xiūfù 修复 — 修復する（映画を） · xuǎnzé 选择 — 選択、選ぶ。

读书月：书，要走出去读

深圳读书月还在进行。11月7日，国际美术馆日：在艺术品中间读书，听一场关于阅读的讲座。11月14日，文化馆之夜：读者亲手摸古籍、抄经典。读书不只在家里，还可以走出去，在美术馆、在文化馆里读。

读书月有七个场馆一起参加：美术馆、科学馆、图书馆、文化馆，还有湾区之眼。11月1日开幕，主题是悦读深圳、阅连世界。

解説 — jiǎngzuò 讲座 — 講座 · chǎngguǎn 场馆 — 会場、文化施設。

这一周的高频词 · 今週の頻出語

重映 — 古い映画の再上映：4K修复版，画面更清楚。

看电影之前，先看简介，再决定要不要买票。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Photo: Based5290 — Public domain (Wikimedia Commons)

电影小日历 · 映画の日程

1998年 — 《海上钢琴师》第一次上映

2019年 — 第一次在中国上映

11月13日 — 4K修复版重映

11月14日 — 深圳读书月文化馆之夜

说说你自己 · あなたは?

你呢？你会去看重映的老电影吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

あなたは？ 再上映の名作を見ますか？
今月は何を読んでいますか？
中国語で2文書きましょう。

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

5ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

B1 65.
《海上钢琴师》讲的是谁？ A. 从没下过船的钢琴师 · B. 船长 · C. 画家

B1 66.
重映在哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 11月15日

B1 67.
这部电影是哪年的？ A. 1998年 · B. 2019年 · C. 2026年

B1 68.
深圳读书月哪天开幕？ A. 11月7日 · B. 11月1日 · C. 11月14日

B1 69.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B · 词语填空 · 言葉の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

B1 70. 入れよう
老电影11月13日___了。

B1 71. 入れよう
这一次是4K___版，画面更清楚。

B1 72. 入れよう
电影讲了一个人生___：下船，还是不下船？

B1 73. 入れよう
美术馆日，还有一场关于阅读的___。

A2 74. 入れよう
读书月有七个___一起参加。

C · 时间与数字 · 時間と数字

5ページの日付と数字で答えましょう。

B1 75. 入れよう
《海上钢琴师》是___年的电影。

B1 76. 入れよう
豆瓣分数是___分。

B1 77. 入れよう
豆瓣上有___多万人打分。

B1 78. 入れよう
读书月有___个场馆一起参加。

D · 词语配对 · 言葉合わせ

B1 79–82. 言葉を合わせよう

79. 重映
80. 修复
81. 讲座
82. 场馆

a. 办活动的地方，美术馆、图书馆
b. 听人讲，学东西的活动
c. 把老电影修好，画面更清楚
d. 老电影再上映一次

包裹的高峰，为什么分三波?

Lucerna編集部 · 読解レベル B2

今年的双11，快递的高峰分三波，不是一天。第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日，也是最大的一波。为什么会这样？因为双11本身分三段：现货先卖，高潮场再来，最后一天收尾。

先说第一波。10月20日晚上8点，淘宝和天猫付尾款、现货开售，很多人同一天付钱、下单。云仓的单量一下子到了日常的2.5倍。快递网点那天通宵收件，包裹开始一波一波地走。

再说小高峰和大高峰。报道说，小高峰的单量约是日常的1.5倍，大高峰约是日常的3到4倍。10月31日是第二波，11月11日是第三波，也是最高峰：那天，各大平台都进入收尾，更多人下单，包裹也最多。

还有前置的办法。顺丰今年推了预售极速达：付定金的时候，包裹就先送到离你近的地方，付了尾款，很快就能送到。前置的货量比去年多了35%。也就是说，有的包裹在你下单以前，已经在路上了。

可是，高峰分三波，不等于包裹都准时到。天气、路况、网点的人手，都会影响速度。报道里，末端网点的收件量只比双11以前多了约20%，比云仓的涨幅小：前端多，末端慢，包裹就要排队。

所以，买东西以前，还是要做三件事：看结算页，看运费，看退换货规则。包裹到了以后，先打开看一看，再确认收货。先看数据，再看广告，高峰来了也不慌。

解説 — qiánzhì 前置 — 前もって置く、早めに前に出す · mòduān 末端 — ラストマイルの末端、地域の配送拠点 · páiduì 排队 — 並ぶ、列で待つ。

结论：双11的包裹分三波，是因为活动分三段，人也分三批下单。高峰不是一天，是一段时间。知道这一点，等包裹的时候，就不用天天着急了。

解説 — shuōfǎ 说法 — 主張、誰かが言うこと · shùjù 数据 — データ、測った数字 · yùbào 预报 — 予報、予測されたことで、まだ事実ではない。

深读要点 · 要点

三波高峰 — 10月20日，10月31日，11月11日

小高峰约 1.5 倍，大高峰 3 到 4 倍

前置包裹 — 下单以前，已经在路上

先看结算页，再确认收货

读新闻三问 · 3つの問い

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

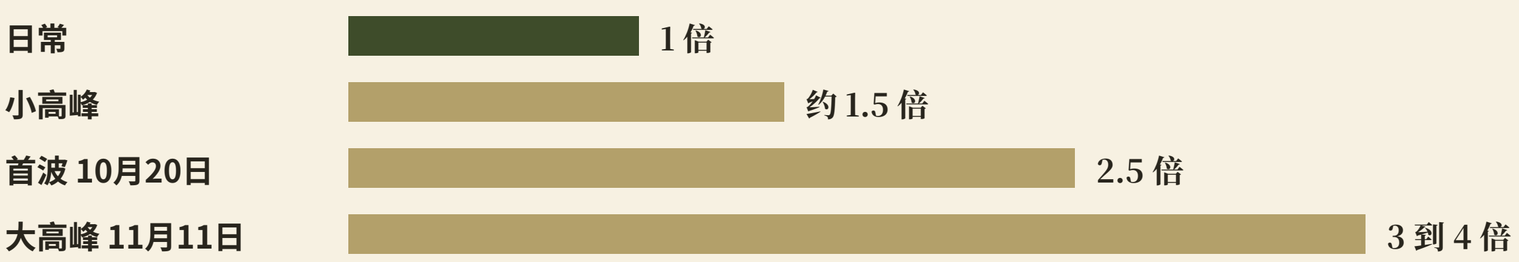
3. 预报和事实，分得清吗?

说说你自己 · あなたは?

你呢？你的包裹等了几天？你会先打开看一看吗？写两句中文寄来。

あなたは？ 荷物は何日かかりましたか？
先に開けて確認しますか？
中国語で2文書きましょう。

快递单量：日常的几倍 · 報じられた荷物量（ふつうの日の何倍か）



棒は0から。最後の棒は3.5で、報じられた3〜4の真ん中。倍率は 第一财经（10月23日、クラウド倉庫と配送業者）の報道で、荷物の数ではない。練習用読み物のみ。

练习 · 練習問題

答えは8ページ · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 読んで選ぼう

6ページを読んでいちばんよい答えを選ぼう。

B2 83.
快递高峰分几波？ A. 三波 · B. 一波 · C. 五波

B2 84.
第一波在哪两天？ A. 10月20日到21日 · B. 11月11日 · C. 10月12日

B2 85.
最大的一波在哪天？ A. 10月31日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

B2 86.
顺丰前置货量比去年多了多少？ A. 20% · B. 35% · C. 50%

B2 87.
包裹到了以后，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

B · 词语填空 · 言葉の穴埋め

空欄に正しい言葉を入れよう。

B2 88. 入れよう
快递高峰分___。

B2 89. 入れよう
顺丰推了预售极速达，包裹先___了。

B2 90. 入れよう
___网点的收件量只多了约20%。

B2 91. 入れよう
前端多，末端慢，包裹就要___。

B2 92. 入れよう
天气预报是___，不是已经发生的事。

C · 图表读数 · グラフを読もう

6ページのグラフを読もう。

B2 93. 入れよう
小高峰约是日常的___倍。

B2 94. 入れよう
首波单量到了日常的___倍。

B2 95. 入れよう
图里大高峰画的是___倍。

B2 96. 入れよう
末端网点收件量多了约___%。

D · 词语配对 · 言葉合わせ

B2 97–100. 言葉を合わせよう

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 前置

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 提前放到离买家近的地方
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2 · 双11与包裹 · ショッピング

今週の買い物言葉：高潮场 (gāocháochǎng、ピークセール期間）、包裹 (bāoguǒ、荷物）、取件码 (qǔjiànmǎ、受取コード）、快递柜 (kuàidìguì、宅配ロッカー）。安全の言葉：消防 (xiāofáng、防火）、疏散 (shūsàn、避難する）、自救 (zìjiù、自力で助かる）。

量詞は今も大事：一个包裹（荷物1つ）、一部电影（映画1本）、一场演练（訓練1回）。

A2 101. 入れよう
我拿了___包裹。

A2 102.
「高潮场」是什么意思？ A. 最忙的卖货时间 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 103. 入れよう
11月9日是全国___日。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一个包裹 · B. 一只包裹 · C. 一条包裹

もう一つ練習：「我的包裹到了吗？」（荷物は届いた？）荷物を待つときはまず聞いて、それからロッカーへ行こう。

B1 · 时间与日期 · 時間と日付

中国語は時間を大きい→小さい順に言う：年、月、日、曜日、時間帯、時。この号の例：「11月9日星期一」（11月9日月曜）、「11月10日星期二20点」（11月10日火曜20時）、「11月15日星期日凌晨3点」（11月15日日曜午前3時）。一番大きい単位が先で、順序は崩れない。

英語の «Monday, Nov 9» は 11月9日星期一になる。

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. 入れよう
四分之一决赛在北京时间11月4日___6点开始。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月15日星期日凌晨3点 · B. 凌晨3点星期日11月15日 · C. 星期日凌晨3点11月15日

B1 108. 入れよう
11月9日是星期一，也可以说___。消防日在这天。

あと2語：凌晨 (língchén) は真夜中過ぎ、夜明け前の未明。傍晚 (bàngwǎn) は暗くなる直前の短い時間。

B2 · 读新闻 · ニュースを読む

話に主張（说法）が入るときは、3種類の文を分けよう：主張（说法）、データ（数据）、予報（预报）。6ページが例：「最大的一波」 は11月11日についての主張、倍率1.5と2.5は報じられたデータ、寒気の気温は予報 — 予測であって、まだ事実ではない。

どの数字にも聞こう：誰の数字で、いつ測ったのか？

B2 109.
「最大的一波」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 预报 · C. 说法

B2 110. 入れよう
买东西以前，先看___，再看广告。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2 112. 入れよう
冷空气的温度是___，还没发生。

自分でやってみよう：1ページのカレンダーで 「11月11日」 は日付 — データ。広告の言葉は主張。見分けられるかな？

易错诊所 · 間違いクリニック

「他开心的去拿包裹」

→「他开心地去拿包裹。」

地 (de) は動作のしかたを示す。

「包裹来的很快」

→「包裹来得很快。」

得 (de) は動詞＋程度をつなぐ：来得快。

「我拿了两个包裹个」

→「我拿了两个包裹。」

順序：数＋量詞＋名詞。

「总决赛在星期日11月15日凌晨3点」

→「总决赛在11月15日，星期日凌晨3点。」

時間は大きい→小さい順：曜日が最後。

本周句式 · 文の型

「先看取件码，再开柜门。」（コードを確認してからロッカーを開ける。）型
先…再… が行動の順序を示す。

型：先 … 再 … — まずX、それからY。

读者园地 · 読者のコーナー

「你好！我住在北京。11月9日学校做了消防演练，我学会了走楼梯。双11我买了一本书，包裹两天就到了。周日凌晨，我想看S16总决赛！」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.2曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月2日截稿，仍未收到，本期仍刊示例，继续征集。延期不是取消。編集部注：VOL.2はVOL.3に本物の手紙を約束したが、11月2日までに届かなかった。例文を載せる。延期であって中止ではない。

本周金句 · 今週のフレーズ（原文のまま、この号の記事から）

「双11的正日子」

双11当日そのもの。 (p. 1)

「输了就回家」

負けたら帰る。 (p. 4)

「先看结算页，再决定买不买」

決済ページを確認してから決めよう。 (p. 2)

「老电影，新画面」

古い映画、新しい映像。 (p. 5)

「提高自防自救能力」

自ら守り自ら助かる力を高める。 (p. 3)

「快递的高峰分三波」

荷物のピークは3波で来る。 (p. 6)

「三支队进了八强」

3チームが準々決勝へ。 (p. 4)

「着火了不坐电梯」

火事のとき、エレベーターに乗らない。 (p. 3)

下期预告 · 来週（VOL.4）
S16总决赛打完了，谁是冠军？包裹都到了吗？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

A · 判断对错 · 正しいか間違いか

A2 113.
全国消防日在11月9日。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
今年是第34个全国消防日。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
快递高峰只有一波。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
AL进了八强。（A. 对 · B. 错）

B1 117.
四分之一决赛在北京时间早上6点开始。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
《海上钢琴师》是2019年的电影。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
《海上钢琴师》11月13日重映。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
深圳读书月11月9日开幕。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · 今週の大きなテスト

A2 121.
高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月11日 · B. 11月10日 · C. 10月31日

A2 122.
火警电话是多少？ A. 119 · B. 110 · C. 120

B1 123.
第一波包裹高峰在哪两天？ A. 10月31日 · B. 10月20日到21日 · C. 11月11日

B1 124.
TES对IG在哪天？ A. 11月6日 · B. 11月7日 · C. 11月4日

B1 125.
DK对BLG在哪天？ A. 11月5日 · B. 11月6日 · C. 11月4日

B1 126.
《海上钢琴师》豆瓣分数多少？ A. 9.3分 · B. 8.3分 · C. 7.3分

B1 127.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B1 128.
小高峰约是日常的几倍？ A. 1.5倍 · B. 2.5倍 · C. 3.5倍

B1 129.
顺丰前置货量比去年多了多少？ A. 35% · B. 20% · C. 50%

B1 130.
总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

C · 完成句子 · 文を完成させよう

A2 131. 入れよう
11月9日是全国___日。

A2 132. 入れよう
买的东西装在___里。

B1 133. 入れよう
去快递柜拿包裹，先看___。

A2 134. 入れよう
11月10日晚上8点，___开始了。

B1 135. 入れよう
老电影11月13日___了。

B1 136. 入れよう
这一次是4K___版。

B2 137. 入れよう
冷空气的温度是___，还没发生。

A2 138. 入れよう
北方很多地方已经开始___了。

B1 139. 入れよう
消防日那天，很多地方会做___演练。

B1 140. 入れよう
包裹先___了，下单以前已经在路上。

D · 读一读，答一答 · 読んで答えよう

小林住在深圳。11月9日星期一，学校做了消防演练，小林学会了走楼梯、不坐电梯。11月11日星期三，小林在网上买的书到了，他用取件码打开快递柜，拿到了包裹。11月14日星期六晚上，小林和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍。周日凌晨3点，他想早起看S16总决赛。

A2 141.
小林住在哪里？ A. 深圳 · B. 北京 · C. 广州

A2 142.
11月9日学校做了什么？ A. 消防演练 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143.
他买了什么？ A. 毛衣 · B. 书 · C. 帽子

B1 144.
他和谁一起去文化馆？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先演练，再拿包裹，再去文化馆 · B. 先去文化馆，再演练 · C. 先拿包裹，再演练

B1 146. 入れよう
小林住在___。

E · 情景说话 · 会話で

B1 147.
— 包裹到了，怎么办？ — 先看___，再开柜门。（A. 取件码 · B. 电影票）

B1 148.
— 着火了，怎么办？ — 走___，不坐电梯。（A. 楼梯 · B. 电梯）

B2 149.
— 这条新闻说最大一波，可信吗？ — 先看___，再看广告。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · 作文

作文 — 正解は一つだけではありません。164字のモデル解答が続きます。

B1 150. 作文
写一写《我的双11那一周》：你买了什么？包裹到了吗？这一周，你还做了什么？写 120~180 字。

モデル解答：这一周是双11那一周。星期一，学校做了消防演练，我学会了走楼梯、不坐电梯。星期二晚上8点，高潮场开始了，我买了一本书。星期三，我的包裹到了，我用取件码打开快递柜，拿到了书。星期六晚上，我和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍，很有意思。星期日凌晨3点，我想早起看S16总决赛。这一周，又忙又开心，冬天真的来了，我要多穿衣服，不着凉。

答案 · 答え — ページごとに、すべての答えに解説つき

解説はすべて日本語 · ✓ = 作文課題

— 1 ページ —

1. 10 — ピークセールは11月10日20:00開始。
2. 三 — 荷物のピークは3波で来る。
3. 11 — 双11当日は11月11日。
4. 消防 — 11月9日は消防の日。
5. 15 — S16決勝は11月15日、北京時間。
6. 13 — 現品セールは11月13日まで。
7. A — ピークセールは11月10日20:00開始。
8. B — 11月9日は消防の日。
9. C — 荷物のピークは3波で来る。
10. A — S16決勝は11月15日03:00（北京時間）。

— 2 ページ —

11. A — ピークセールは11月10日20:00開始。
12. B — 現品セールは11月13日まで。
13. A — 3回目の荷物ピークは11月11日。
14. A — 寒気が11月4〜7日に来る。
15. B — ロッカーを開ける前に受取コードを確認しよう。
16. 包裹 — bāoguǒ — 荷物。
17. 取件码 — qǔjiànmǎ — ロッカーを開けるコード。
18. 供暖 — gōngnuǎn — 北で暖房が始まる。
19. 高潮场 — gāocháochǎng — ピークセール期間。
20. 卖家 — màijiā — 売り手。問題があれば売り手に連絡しよう。
21. 260 — 例のセーターは260元。
22. 350 — 260 + 90 = 350元あわせて。
23. 290 — 350 − 60 = 直接値引き後290元。
24. 60 — 例の直接値引きは60元。
25. d — 高潮场 = ピークセール期間、d
26. c — 包裹 = 荷物、c
27. b — 取件码 = 受取コード、b
28. a — 供暖 = 集中暖房、a

— 3 ページ —

29. A — 11月9日は第35回消防の日。
30. B — 消防の日は11月9日。
31. A — 火事のときはまず逃げて助けを呼び、エレベーターは使わない。
32. B — 読書月間の文化の夜は11月14日。
33. A — 避難経路を空けておく — 廊下をふさがない。
34. 消防 — xiāofáng — 防火。11月9日は消防の日。
35. 119 — 火事の番号は119。
36. 楼梯 — lóutī — 火事のときは階段で、エレベーターではない。
37. 疏散 — shūsàn — 避難訓練は避難経路を練習する。
38. 古籍 — gǔjí — 古い本。読者は古書の装丁に触れられる。
39. 35 — 第35回消防の日。
40. 9 — 消防の日は11月9日。
41. 14 — 文化の夜は11月14日。
42. 1 — 読書月間は11月1日開始。
43. b — 消防 = 防火、b
44. c — 疏散 = 避難させる、c
45. a — 自救 = 自力救助、a
46. d — 楼道 = 廊下、d

— 4 ページ —

47. A — スイスステージは11月1日終了。
48. A — LPLの3チームが準々決勝へ。
49. B — BLGがHLEに2–0、スイスステージ最終戦。
50. B — 準々決勝は北京時間06:00開始。
51. B — 決勝は11月15日03:00（北京時間）開始。
52. 八强 — bāqiáng — 準々決勝の8チーム。
53. 内战 — nèizhàn — TES対IGはLPL同士の対戦。
54. 单败 — dānbài — 一敗敗退：一度負けたら帰る。
55. 出炉 — chūlú — 準々決勝の組み合わせは11月1〜2日に出た。
56. 半夜 — bànyè — 03:00は真夜中。
57. 3 — GENとDKはスイスステージを3–0で終えた。
58. 6 — 準々決勝は北京時間06:00開始。
59. 0 — ALはスイスステージで0勝。
60. 4 — TES対IGは11月4日。
61. d — 瑞士轮 = スイスステージ、d
62. c — 内战 = 地域内対戦、c
63. b — 单败 = 一度負けたら終わり、b
64. a — 总决赛 = 決勝、a

— 5 ページ —

65. A — ピアニストは船を降りなかった。
66. B — 再上映は11月13日。
67. A — 映画の初公開は1998年。
68. B — 読書月間は11月1日開幕。
69. B — 文化の夜は11月14日。
70. 重映 — chóngyìng — 古い映画をもう一度上映する。
71. 修复 — xiūfù — 4K版が古い映画を修復する。
72. 选择 — xuǎnzé — ピアニストの選択：船を降りるか降りないか。
73. 讲座 — jiǎngzuò — 美術館での読書についての講座。
74. 场馆 — chǎngguǎn — 7会場が読書月間に参加。
75. 1998 — 映画の初公開は1998年。
76. 9.3 — Doubanのスコアは9.3。
77. 190 — Doubanで190万人以上が評価した。
78. 7 — 7会場が読書月間に参加。
79. d — 重映 = 再上映、d
80. c — 修复 = 修復された、c
81. b — 讲座 = 講座、b
82. a — 场馆 = 会場、a

— 6 ページ —

83. A — 荷物のピークは3波で来る。
84. A — 第1波は10月20〜21日。
85. B — 最大のピークは11月11日。
86. B — 前倒し配置の商品は前年比35%増。
87. B — 受け取り確認の前に荷物を開けて確認しよう。
88. 三波 — sānbō — ピークは3波で来る。
89. 前置 — qiánzhì — 買い手の近くに前もって置かれた商品。
90. 末端 — mòduān — 地域の配送末端。量は約20%増。
91. 排队 — páiduì — ラストマイルが遅いと荷物が並ぶ。
92. 预报 — yùbào — 予報は予測で、まだ事実ではない。
93. 1.5 — 小さなピークはふつうの日の約1.5倍。
94. 2.5 — 第1波はふつうの日の2.5倍に達した。
95. 3.5 — 最後の棒は3.5で、3〜4の真ん中。
96. 20 — 地域の集荷は約20%増。
97. c — 说法 = 主張、c
98. d — 数据 = 測った数字、d
99. a — 预报 = 予報、a
100. b — 前置 = 前もって置かれた、b

— 7 ページ —

101. 个 — 包裹 は量詞 个 gè を取る。
102. A — 高潮场 はピークセール期間という意味。
103. 消防 — xiāofáng — 防火、11月9日。
104. A — 荷物は 個 を使う — 只 や 条 ではない。
105. B — 凌晨 língchén — 真夜中過ぎの未明。
106. 早上 — 06:00は 早上（朝）— 夜ではない。
107. A — 大きい→小さい順：11月15日、日曜、03:00。
108. 周一 — 11月9日は月曜 — 周一。
109. C — 「最大的一波」 は11月11日のピークについての主張で、測ったデータではない。
110. 数据 — shùjù — 測った数字で、主張ではない。
111. B — データと決済ページが先、見出しは最後。
112. 预报 — yùbào — 予報は予測で、まだ事実ではない。

— 8 ページ —

113. A — 消防の日は11月9日。
114. B — 第35回消防の日で、34回ではない。
115. B — 荷物のピークは3波で、1波ではない。
116. B — BLGは準々決勝へ、ALはならず。
117. A — 準々決勝は北京時間06:00開始。
118. B — ピアニストは1998年初公開、2019年ではない。
119. A — 再上映は11月13日。
120. B — 読書月間は11月1日開始、9日ではない。
121. B — ピークセールは11月10日20:00開始。
122. A — 火事の番号は119。
123. B — 第1波は10月20〜21日。
124. C — TES対IGは11月4日。
125. B — DK対BLGは11月6日。
126. A — 映画のDoubanスコアは9.3。
127. B — 文化の夜は11月14日。
128. A — 小さなピークはふつうの日の約1.5倍。
129. A — 前倒し配置の商品は35%増。
130. B — 決勝は11月15日03:00（北京時間）開始。
131. 消防 — 消防の日は11月9日。
132. 包裹 — bāoguǒ — 荷物。
133. 取件码 — qǔjiànmǎ — ロッカーを開けるコード。
134. 高潮场 — gāocháochǎng — ピークセール期間。
135. 重映 — chóngyìng — 古い映画をもう一度上映する。
136. 修复 — xiūfù — 4K版が古い映画を修復する。
137. 预报 — yùbào — 予報は予測で、まだ事実ではない。
138. 供暖 — gōngnuǎn — 北で暖房が始まる。
139. 疏散 — shūsàn — 避難訓練は避難経路を練習する。
140. 前置 — qiánzhì — 買い手の近くに前もって置かれた商品。
141. A — シャオ・リンは深圳に住んでいる。
142. A — 11月9日、学校で消防訓練があった。
143. B — 彼はネットで本を買った。
144. B — 彼は母と文化センターへ行った。
145. A — 順序：訓練、荷物、文化センター。
146. 深圳 — シャオ・リンは深圳に住んでいる。
147. A — コードを確認してからロッカーを開けよう。
148. A — 火事のときは階段で、エレベーターではない。
149. A — 6ページのルール：データが先、広告は最後。
150. ✓ 自由課題 — モデル解答は上のFセクションにあります（164字）